

Memorial

des
Großherzogthums Luxemburg.



MÉMORIAL

DU
Grand-Duché de Luxembourg.

Zweiter Theil.
Verschiedene Mittheilungen.

N^o 34.

SECONDE PARTIE.
PUBLICATIONS DIVERSES.

Freitag, 31. Juli 1874.

VENDREDI, 31 juillet 1874.

Beschluß vom 29. Juli 1874, betreffend die
Maturitäts- und Capacitäts-Prüfungen.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Art. 19 des Gesetzes vom
23. Juli 1848 über den höhern und mittlern
Unterricht;

Nach Einsicht der Art. 19 und ff. des durch
Königl.-Großh. Beschluß vom 7. Juni 1861 ge-
nehmigten allgemeinen Reglements;

In Erwägung, daß es angemessen erscheint die
Commission zu ernennen, vor welcher die Schüler
des Gymnasiums die Maturitäts-Prüfung, und
diejenigen Schüler, die mit Schluß des laufenden
Schuljahres ihre Industrie-Studien beenden wer-
den, die Capacitäts-Prüfung zu bestehen haben,
sowie den Tag des Beginnes dieser Prüfungen
für 1873 — 1874 festzustellen;

In Erwägung, daß auch junge Leute, welche
das Athénäum nicht besucht haben, im Falle sind
zu den nämlichen Prüfungen zugelassen zu werden;

Beschließt:

Art. 1. — Zu Mitgliedern der Commission,
vor welcher zu Ende des laufenden Schuljahres
die Maturitäts- und Capacitäts-Prüfungen abge-
legt werden, sind ernannt:

Arrêté du 29 juillet 1874, concernant les examens
de maturité et de capacité.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu l'art. 19 de la loi du 23 juillet 1848 sur
l'enseignement supérieur et moyen;

Vu les art. 19 et suivants du règlement général
approuvé par arrêté royal grand-ducal du 7 juin
1861;

Considérant qu'il y a lieu de nommer la com-
mission devant laquelle doivent être subis l'examen
de maturité des élèves du gymnase et celui de
capacité par les élèves qui à la fin de l'année
scolaire courante termineront leurs études indus-
trielles, et de fixer le jour de l'ouverture de ces
examens pour l'année scolaire 1873 à 1874;

Considérant que des jeunes gens qui n'ont pas
fréquenté l'Athénée sont également dans le cas
d'être admis aux susdits examens;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Sont nommés membres de la com-
mission devant laquelle seront subis l'examen de
maturité et celui de capacité à la fin de l'année
scolaire courante:

Die HH. de Colnet d'Huart, Director des Athenäums, Michel, Director des Progymnasiums von Echternach, Neumann, Karl Mullendorff, Ferron, Professoren am Athenäum, Chomé, General-Advocat, und Sivering, Ober-Ingenieur der öffentlichen Bauten.

Zu Ergänzungs-Mitgliedern derselben Commission sind ernannt:

Die HH. Hardt, Regierungsrath, Gredt, Unter-Director am Athenäum, Schaack, Professor am Athenäum, und Kirpach, Richter beim Bezirksgericht zu Luxemburg.

Art. 2. — Die Commission wird zum ersten Male am Freitag, den 14. August d. J., um vier Uhr Nachmittags, im Gebäude des Athenäums zusammentreten, um aus ihrer Mitte den Präsidenten und den Secretär zu ernennen und über die Zulassung der Schüler zu entscheiden, welche gemäß Art. 19 und 20 des vorerwähnten Reglements die Maturitäts- oder Capacitäts-Prüfung abzulegen begehrt haben.

Art. 3. — Die schriftliche Maturitäts-Prüfung der Schüler des Gymnasiums beginnt am Montag, den 17., und wird am Dienstag, den 18., Mittwoch, den 19. und Donnerstag, den 20. des nämlichen Monats fortgesetzt. Die Sitzungen nehmen ihren Anfang um 8 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags, und dauern bis Mittag und resp. 5 Uhr Abends, nachdem jedesmal die in der Sitzung vorzulegenden Fragen gemeinschaftlich von den Commissions-Mitgliedern festgestellt worden sind.

Art. 4. — Die Capacitäts-Prüfung der Schüler, welche ihre Studien in der Gewerbschule vollendet haben, findet schriftlich in der durch vorhergehende Artikel angegebenen Weise statt, und zwar den 17., 18. und 19. August, zu den im vorigen Artikel bestimmten Stunden.

Art. 5. — Die mündliche Prüfung der Gymnasiasten findet Montag, den 24. August d. J. und diejenige der Industrieschüler am darauffolgenden 25. des nämlichen Monats, jedesmal um 8 Uhr Vor- und 3 Uhr Nachmittags statt, nach-

MM. de Colnet d'Huart, directeur de l'Athénée; Michel, directeur du progymnase d'Echternach; Neumann, Charles Mullendorff et Ferron, professeurs à l'Athénée; Chomé, avocat général, et Sivering, ingénieur en chef des travaux publics.

Sont nommés membres suppléants de la même commission:

MM. Hardt, conseiller de Gouvernement, Gredt, sous-directeur de l'Athénée, Schaack, professeur au même établissement, et Kirpach, juge au tribunal d'arrondissement de Luxembourg.

Art. 2. — La commission se réunira la première fois le vendredi, 14 août prochain, à quatre heures de relevée, dans le bâtiment de l'Athénée, pour nommer dans son sein un président et un secrétaire, et pour statuer sur l'admission des élèves qui, en conformité des art. 19 et 20 du règlement susvisé, auront demandé à subir l'examen de maturité ou celui de capacité.

Art. 3. — L'examen écrit de maturité des élèves du gymnase commencera le lundi, 17 août prochain, et sera continué les mardi, 18, mercredi, 19, et jeudi, 20 du même mois. Les séances commenceront chaque fois à huit heures du matin et à trois heures de relevée, pour durer jusqu'à midi et respectivement jusqu'à cinq heures du soir, après que chaque fois les différentes questions à poser auront été arrêtées de commun accord par les membres de la commission.

Art. 4. — L'examen de capacité pour les élèves qui ont terminé leurs études à l'école industrielle aura lieu par écrit, de la manière prévue aux articles précédents; il durera pendant les journées des 17, 18 et 19 août prochain, pendant les heures fixées à l'art. 3 ci-dessus.

Art. 5. — Pour les élèves du gymnase, l'examen oral aura lieu le lundi, 24 août, et pour ceux de l'école industrielle, il se tiendra le mardi, 25 août, chaque fois à huit heures du matin et à trois heures de relevée, après que la commission

dem die Commission an demselben Tage die speziellen Gegenstände der Prüfung wird festgestellt haben.

Art. 6. — Die jungen Leute, welche das Athénäum nicht besucht haben, legen ihre Prüfung mit den Schülern des Gymnasiums, resp. der Gewerbeschule ab, gemäß Art. 2, 3, 4 und 5 dieses Beschlusses.

Art. 7. — Die Commission nimmt über ihr ganzes Geschäft ein Protokoll auf, das sie zugleich mit den schriftlichen Antworten der Recipienten an die General-Direction der auswärtigen Angelegenheiten gelangen läßt.

Art. 8. — Alle Gesuche um Zulassung zur Maturitäts- oder Capacitäts-Prüfung müssen spätestens bis zum nächstkünftigen 10. August an die Regierung gelangen.

Art. 9. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingerückt und ein Exemplar desselben jedem der wirklichen und ergänzenden Mitglieder als Ernennungsurkunde zugestellt werden.

Luxemburg den 29. Juli 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Ser va is.

Beschluß vom 29. Juli 1874, betreffend die Uebergangs-Prüfung der Schüler der IV. Gymnasial- und der III. Industrie-Klasse.

Der Staatsminister, Präsident der
Regierung;

Nach Einsicht der Art. 2, 4 und 5 des Königl. Großh. Beschlusses vom 30. September 1869, und des Königl. Großh. Beschlusses vom 7. August 1870, betreffend die Aufnahme- und Uebergangs-Prüfungen an den Staatsanstalten für höhern und mittlern Unterricht;

Beschließt:

Art. 1. — Die Prüfungen zum Steigen aus

aura fixé le même jour les matières spéciales pour cet examen.

Art. 6. — Les jeunes gens qui n'ont pas étudié à l'Athénée subiront leur examen avec les élèves du gymnase et, le cas échéant, avec ceux de l'école industrielle, conformément aux art. 2, 3, 4 et 5 du présent arrêté.

Art. 7. — La commission dressera procès-verbal de toutes ses opérations et le fera parvenir à la Direction générale des affaires étrangères, avec les réponses écrites des récipiendaires.

Art. 8. — Toutes les demandes en admission à l'examen de maturité ou de capacité devront être parvenues au Gouvernement pour le 10 août prochain au plus tard.

Art. 9. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera transmis aux membres et aux membres suppléants de la commission d'examen pour leur servir de titre.

Luxembourg, le 29 juillet 1874.

Le Ministre d'État, Président du
Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Arrêté du 29 juillet 1874, concernant l'examen de passage à subir par les élèves de la IV^e classe gymnasiale et de la III^e classe industrielle.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT DU
GOUVERNEMENT;

Vu les art. 2, 4 et 5 de l'arrêté royal grand-ducal du 30 septembre 1869, et l'arrêté royal grand-ducal du 7 août 1870, concernant les examens d'admission et de passage aux établissements d'enseignement supérieur et moyen de l'État;

Arrête:

Art. 1^{er}. — Les examens de passage de la IV^e

der IV. Gymnasial-Classe in die III. und aus der III. Industrie-Classe in die II. werden fürs Schuljahr 1873 — 1874 für die Schüler des Athenäums und der beiden Progymnasien, nämlich die schriftliche Prüfung am Montag den 17. und Dienstag den 18. August, und die mündliche am Freitag den 21. desselben Monats stattfinden.

Die Prüfungen beginnen um 8 Uhr Vormittags und um 3 Uhr Nachmittags, und währen respective bis Mittag und 5 Uhr Abends, nachdem jedesmal die in der Sitzung vorzulegenden Fragen gemeinschaftlich von den Commissions-Mitgliedern festgestellt worden sind.

Die Commission ist befugt die nöthigen Maßnahmen zu treffen, damit die Schüler der Progymnasien von Diekirch und Echternach zur Theilnahme an den Prüfungen sich nicht von diesen Anstalten zu entfernen brauchen.

Art. 2. — Zu Mitgliedern der Uebergangs-Prüfungs-Commissionen sind ernannt:

1° für die Gymnasial-Studien: die H. H. Hardt, Regierungsrath, Michel, Director des Progymnasiums zu Echternach, Molitor, Professor am Progymnasium zu Diekirch, Schaack und Aug. Müllendorff, Professoren am Athenäum;

2° für die Industrie-Studien: Die H. H. Houss, Director des Progymnasiums zu Diekirch, Martha, Schötter, Graf und Philippe, Professoren am Athenäum.

Zu stellvertretenden Mitgliedern derselben Commission sind ernannt:

1° für die Gymnasial-Studien: Hr. Haal, Professor am Athenäum;

2° für die Industrie-Studien: Hr. Stronck, Professor am Athenäum.

Art. 3. — Die jungen Leute, welche keine der Anstalten des Staates besucht haben und als Zöglinge in die III. Gymnasial- oder in die II. Industrie-Classe aufgenommen zu werden verlangen, werden ihre Aufnahme-Prüfung zugleich mit den Schülern besagter Staatsanstalten ab-

zu la III^e classe gymnasiale et de la III^e à la II^e classe de l'école industrielle auront lieu pour l'année scolaire 1873 — 1874 pour les élèves de l'Athénée et ceux des deux progymnases, savoir: l'examen par écrit le lundi, 17, et le mardi, 18 août, et l'examen oral le vendredi, 21 août prochain.

Les examens commenceront chaque fois à huit heures du matin et à trois heures de relevée, pour finir à midi et respectivement à cinq heures du soir, après que chaque fois les différentes questions auront été arrêtées de commun accord par les membres de la commission d'examen.

La commission pourra prendre les mesures nécessaires pour que les élèves des progymnases de Diekirch et d'Echternach ne soient pas obligés de quitter ces établissements pour prendre part aux examens.

Art. 2. — Sont nommés membres de la commission chargée de tenir l'examen de passage:

1° pour les études gymnasiales: MM. Hardt, conseiller de gouvernement; Michel, directeur du progymnase d'Echternach; Molitor, professeur au progymnase de Diekirch; Schaack et Aug. Müllendorff, professeurs à l'Athénée;

2° pour les études industrielles: MM. Houss, directeur du progymnase de Diekirch; Martha, Schötter, Graf et Philippe, professeurs à l'Athénée.

Sont nommés membres suppléants de la dite commission:

1° pour les études gymnasiales: M. Haal, professeur à l'Athénée;

2° pour les études industrielles: M. Stronck, professeur au même établissement.

Art. 3. — Les jeunes gens qui n'ont pas étudié dans l'un des établissements de l'Etat et qui désirent être admis comme élèves de la III^e gymnasiale ou de la II^e industrielle, subiront à la même occasion leur examen d'admission avec les élèves des établissements de l'Etat; à cette fin ils devront

legen. Zu diesem Ende werden sie ihre Gesuche nebst Zeugnissen über ihre frühern Studien in den betreffenden Fächern dem Director des Athenäums vor dem für die Prüfung angesetzten Tage einreichen.

Art. 4. — Vor dem Tage der Prüfung werden die Classenlehrer der IV. Gymnasial- und der III. Industrie-Classe des Athenäums, sowie die Directoren der beiden Progymnasien dem Director des Athenäums die Namenlisten der zu prüfenden Schüler und deren vierteljährige Censurzetteln überreichen.

Der Director des Athenäums wird den Prüfungs-Commissionen zu gehöriger Zeit die besagten Listen und Censurzetteln, sowie die Gesuche und betreffenden Papiere der Examinanden zustellen.

Art. 5. — Die Schüler der IV. Gymnasial-classe der drei Staatsanstalten werden ohne Unterschied der Anstalten, welche sie besucht, mit Rücksicht auf die Resultate ihrer Prüfungen nach Verdienst classiert.

Die Gesamtzahl der Recipienten, der erlangene Platz, sowie der Name der Anstalt, die jeder besucht, werden von der Prüfungs-Commission auf das jedem Geprüften auszustellende Zeugnis eingeschrieben.

Die Schüler der III. Industrie-Classe werden auf dieselbe Weise classiert.

Art. 6. — Während der Prüfung dürfen die Recipienten von keinem Hefte Gebrauch machen; jede Commission bestimmt eintretenden Falles die Bücher, deren sie sich bedienen dürfen.

Art. 7. — Während der schriftlichen Prüfung werden die Schüler beständig von zwei Commissions-Mitgliedern überwacht.

Art. 8. — Der Examinand, welcher überführt wird die Arbeit eines andern Examinanden oder aus einem Hefte oder Buche, dessen Gebrauch nicht gestattet war, abgeschrieben zu haben, wird bis zu einem von der Commission zu bestimmenden Zeitpunkte ausgesetzt.

Art. 9. — Nach beendigten Prüfungen tritt

adresser au directeur de l'Athénée, avant le jour fixé pour l'examen, leur demande accompagnée des pièces justificatives de leurs études antérieures sur les matières qui embrassent l'examen à subir.

Art. 4. — Avant le jour fixé pour l'examen, le régent de la IV^e classe gymnasiale et celui de la III^e industrielle de l'Athénée, ainsi que les directeurs des deux progymnases seront parvenus au directeur de l'Athénée la liste nominative des élèves à examiner, ainsi que leurs bulletins trimestriels d'étude.

Le directeur de l'Athénée remettra à temps utile aux commissions les listes et bulletins, ainsi que les demandes et les pièces y relatives des étudiants qui se présenteront pour le même examen.

Art. 5. — Les élèves de la IV^e classe gymnasiale des trois établissements de l'État seront classés par ordre de mérite, sans distinction des établissements dans lesquels ils ont étudié, eu égard aux résultats de leurs examens.

Le nombre total des récipiendaires, la place obtenue par chacun d'eux et le nom de l'établissement qu'il a fréquenté, seront consignés sur le certificat qui lui sera délivré par la commission d'examen.

Les élèves de la III^e industrielle seront classés de la même manière.

Art. 6. — Pendant l'examen les récipiendaires ne peuvent faire usage d'aucun cahier; chaque commission indique, s'il y a lieu, les livres dont ils peuvent se servir.

Art. 7. — Durant l'examen par écrit, les élèves sont constamment surveillés par deux membres de la commission.

Art. 8. — Le récipiendaire qui est convaincu d'avoir copié, soit le travail d'un autre récipiendaire, soit d'un cahier ou d'un livre dont l'usage n'est pas permis, est ajourné à une époque à fixer par la commission afférente.

Art. 9. — Les examens terminés, chacune des

jede Commission zusammen, um durch ein Votum wegen kein Recurs zulässig ist, zu entscheiden, ob jeder Recipient die hinreichenden Kenntnisse besitze, um mit Erfolg die Kurse der III. Gymnasial- oder respective der II. Industrie-Classe zu besuchen.

Art. 10. — Der Geprüfte, welcher bloß in dem einen oder dem andern Fache zu schwach befunden wird, kann bis zum nächstkünftigen Monat October ausgesetzt werden. Derselbe hat alsdann vor dem 10. des genannten Monats bei der nämlichen im Athénäum versammelten Commission eine neue Prüfung über die ihm von derselben bezeichneten Gegenstände abzulegen.

Findet eine Commission, daß ein Recipient die Kenntnisse, wovon er bei der Prüfung den Beweis liefern sollte, nicht besitzt, so kann demselben das Uebergangs- respective Aufnahmezeugnis nicht ausgestellt werden, und in diesem Falle kann sich der Recipient nur fürs Schuljahr 1874 — 1875 melden.

Art. 11. — Jede Commission nimmt ein Protokoll über ihr Verfahren auf; sie fügt demselben die Classirungsliste der Schüler, worauf die Zahl der in jedem Fache erhaltenen Punkte angegeben ist, sowie die schriftlichen Antworten bei.

Art. 12. — Den fraglichen Prüfungen darf kein den Prüfungs-Commissionen fremdes Mitglied des Lehrpersonals beizubewohnen.

Art. 13. — Gegenwärtiger Beschluß soll ins „Memorial“ eingedruckt und ein Exemplar desselben jedem Mitgliede der beiden Prüfungs-Commissionen als Ernennungsurkunde zugeestellt werden.

Luxemburg den 29. Juli 1874.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
L. J. E. Servais.

Bekanntmachung. — Gemeindeverwaltung.

Durch Königl.-Großh. Beschluß vom 20. I. d. Mts. Juli sind zu Bürgermeister ernannt worden:

deux commissions se réunit pour décider sans recours, par un vote à émettre, si chacun des récipiendaires a, oui ou non, les connaissances nécessaires pour suivre avec fruit les cours de la III^e gymnasiale et respectivement de la II^e industrielle.

Art. 10. — Le récipiendaire qui est trouvé trop faiblement préparé dans l'une ou l'autre branche seulement, peut être ajourné jusqu'au mois d'octobre suivant. Avant le 10 du dit mois, il subit alors, devant la même commission réunie à l'Athénée de Luxembourg, un nouvel examen sur les matières qui lui auront été indiquées par elle.

Si la commission reconnaît qu'un récipiendaire n'a pas les connaissances dont il devrait faire preuve à l'examen, le certificat de passage et respectivement celui d'admission ne peut lui être délivré, et dans ce cas, il ne peut se présenter que devant la commission à instituer pour l'année scolaire 1874 à 1875.

Art. 11. — Chaque commission dressera procès-verbal de ses opérations; elle y joindra l'état du classement des élèves, portant le nombre de points obtenus dans chaque branche d'enseignement, ainsi que les réponses écrites.

Art. 12. — Aucun membre du personnel enseignant étranger à la commission d'examen ne pourra être présent à l'examen ci-dessus.

Art. 13. — Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et un exemplaire en sera adressé à chacun des membres des commissions d'examen pour lui servir de titre.

Luxembourg, le 29 juillet 1874.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
L.-J.-E. SERVAIS.

Avis. — Administration communale.

Par arrêté royal grand-ducal en date du 20 juillet courant, ont été nommés bourgmestres:

der Gemeinde Eich: H. Emil Metz, Hütten-
herr in Beggen;
der Gemeinde Bettborn, H. Franz Kellen,
Gutsbesitzer in Pratz.

Luxemburg den 28. Juli 1874.

Der General-Director des Innern,
N. S A L E N T I N Y.

de la commune d'Eich: M. Emile Metz, maître
de forges à Beggen;
de la commune de Bettborn, M. François Kellen,
propriétaire à Pratz.

Luxembourg, le 28 juillet 1874.

Le Directeur général de l'intérieur,
N. S A L E N T I N Y.

Bekanntmachung. — Gemeindereglemente.

In ihren respectiven Sitzungen vom 3. und 4.
September, 11. October und 6. November 1873,
haben die Gemeinderäthe von Consdorf, Wellen-
stein, Remerschen und Waldbredimus Reglemente
über die öffentliche Gesundheitspflege in besagten
Gemeinden beschlossen. — Diese Reglemente sind,
laut Bescheinigung der Bürgermeister der betref-
fenden Gemeinden vom 7. September, 16. und
18. October und 14. November 1873 vorschritts-
mäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg den 25. Juli 1874.

Der General-Director der Justiz,
B A N N E R U S.

Avis. — Règlements communaux.

Dans leurs séances respectives des 3 et 4 sep-
tembre, 11 octobre et 6 novembre 1873, les con-
seils communaux de Consdorf, Wellenstein, Re-
merschen et Waldbredimus ont arrêté chacun un
règlement de police sur la salubrité publique dans
ces communes. — Ces règlements ont été dûment
publiés suivant certificats des bourgmestres des
communes respectives en date des 7 septembre,
16 et 18 octobre et 14 novembre 1873.

Luxembourg, le 25 juillet 1874.

Le Directeur général de la justice,
B A N N E R U S.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer am 14. Juli 1874, Bd. 37 Nr. 502,
vom Einregistrierungs- und Domänen-Einnehmer
zu Diekirch ausgestellten Quittung geht hervor,
daß die anonyme Gesellschaft „Diekircher Actien-
bierbrauerei,“ die Stempelgebühren wegen Ver-
ausgabung von 500 neuen Actien, Nr. 1001 bis
1200, jede zu Fr. 500 entrichtet hat.

Gegenwärtige Nachricht bezweckt dem Art. 5
des Gesetzes vom 25. Januar 1872 zu genügen
und gilt als Stempel für die oben genannten
Urkunden.

Luxemburg den 22. Juli 1874.

Der General-Director der Finanzen,
B. V O N R O E B É.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le rece-
veur de l'enregistrement et des domaines à
Diekirch, le 14 juillet 1874, vol. 37, n° 502, que
la Société anonyme dite « Diekircher Actien-
Bierbrauerei » a acquitté les droits de timbre, à
raison de 200 actions n° 1001 à 1200, chacune
de 500 francs, nouvellement émises par la dite
Société.

Le présent avis est destiné à satisfaire à l'art. 5
de la loi du 25 janvier 1872 et tiendra lieu de
l'apposition du timbre pour les titres y men-
tionnés.

Luxembourg, le 22 juillet 1874.

Le Directeur général des finances,
V. D E R O E B É.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

In seiner Sitzung vom 4. Juli 1874 hat der Gemeinderath von Munshausen ein Reglement über die Abschaffung des Weiderechtes beschlossen. — Besagtes Reglement ist vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 25. Juli 1874.

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

Bekanntmachung. — Weiderecht.

Nachbenannte Gemeinderäthe haben Reglemente über das Weiderecht beschlossen und zwar: derjenige von Bartringen am 20. April 1874, derjenige von Frisingen am 22. Mai und 26. Juni 1874, derjenige von Hamm am 16. April 1874, derjenige von Lintgen am 22. Februar 1874, derjenige von Lorentzweiler am 22. März 1874, derjenige von Nieberanven am 6. April 1874, derjenige von Rollingergrund am 20. Mai 1874, und derjenige von Sassenheim am 10. März und 10. Juni 1874. — Besagte Reglemente sind vorschriftsmäßig genehmigt und veröffentlicht worden.

Luxemburg den 29. Juli 1874.

Der General-Director der Justiz,
B a n n e r u s.

Avis. — Vaine pâture.

Dans sa séance du 4 juillet 1874, le conseil communal de Munshausen a arrêté un règlement portant abolition de la vaine pâture. — Ce règlement a été dûment approuvé et publié.

Luxembourg, le 25 juillet 1874.

Le Directeur général de la justice,
V A N N E R U S.

Avis. — Vaine pâture.

Les conseils communaux suivants ont arrêté chacun un règlement sur la vaine pâture, savoir: celui de Bertrange, le 20 avril 1874; celui de Frisange, les 22 mai et 26 juin 1874; celui de Hamm, le 16 avril 1874; celui de Lintgen, le 22 février 1874; celui de Lorentzweiler, le 22 mars 1874; celui de Niederanven, le 6 avril 1874; celui de Rollingergrund, le 20 mai 1874; et celui de Sanem, les 10 mars et 10 juin 1874. — Ces règlements ont été dûment approuvés et publiés.

Luxembourg, le 29 juillet 1874.

Le Directeur général de la justice,
V A N N E R U S.